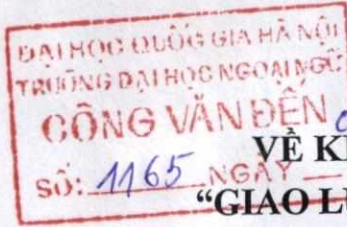


Hà Nội, ngày 12 tháng 9 năm 2017



THÔNG BÁO SỐ 1

Kg: - Thư thư (Pháp)
- Phòng KHCN
khoa pháp

VỀ KẾ HOẠCH TỔ CHỨC HỘI THẢO KHOA HỌC QUỐC TẾ:
“GIAO LƯU VĂN HOÁ VIỆT – PHÁP: THÀNH TỰU VÀ TRIỂN VỌNG”

Kính gửi: Trường Đại học Ngoại ngữ

05/10/17
Th

Căn cứ nhiệm vụ năm học 2017 – 2018; thực hiện chủ trương tăng cường hiệu quả hợp tác quốc tế trong nghiên cứu khoa học và thúc đẩy công bố quốc tế, đặc biệt trong lĩnh vực khoa học giáo dục và khoa học xã hội – nhân văn; căn cứ thực tiễn quá trình hợp tác quốc tế giữa Trường Đại học Sư phạm Hà Nội và Trường Đại học Sư phạm Cao cấp Paris (École Normale Supérieure – ENS (Paris) – Cộng hoà Pháp); căn cứ Công văn số 3905/BGDĐT-HTQT ngày 24/8/2017 của Bộ Giáo dục và Đào tạo, Trường Đại học Sư phạm Hà Nội ban hành **Thông báo số 1** về Kế hoạch tổ chức Hội thảo như sau:

1. Tên Hội thảo

- Tiếng Việt: **Giao lưu Văn hoá Việt – Pháp: Thành tựu và triển vọng.**
- Tên Tiếng Anh: **Vietnamese – French Cultural exchange: Achievements and perspective.**
- Tên tiếng Pháp: **Echanges et acculturation Vietnam – France, état de lieux et perspective.**

2. Thời gian và địa điểm (dự kiến)

- Thời gian: 2 ngày: 16 – 17/4/2018
- Địa điểm: Trường Đại học Sư phạm Hà Nội – 136 Xuân Thủy, Cầu Giấy, Hà Nội.

3. Mục đích và yêu cầu của Hội thảo

3.1. Mục đích

– Hội thảo nhằm mục đích giới thiệu những nghiên cứu mới của các nhà khoa học Pháp và Việt Nam trên các lĩnh vực thuộc khoa học giáo dục, khoa học xã hội và nhân văn. Thông qua những nghiên cứu đó, hội thảo hướng đến khẳng định thành tựu trong sự giao lưu văn hoá Pháp – Việt từ quá khứ cho tới hiện tại.

– Hội thảo là cơ hội để hình thành và phát triển các nhóm nghiên cứu quốc tế về khoa học giáo dục, khoa học xã hội và nhân văn, đồng thời thúc đẩy công bố quốc tế thông qua việc liên kết xuất bản các kết quả nghiên cứu của hội thảo tại Cộng hoà Pháp.

Đây là cơ hội lớn cho các nhà khoa học Việt Nam và Pháp nhằm phát triển mối quan hệ hợp tác trong nghiên cứu khoa học giáo dục, khoa học xã hội và nhân văn nói riêng và góp phần phát triển quan hệ đối tác chiến lược Việt – Pháp nói chung.

3.2. Yêu cầu

– Nội dung báo cáo khoa học của mỗi tác giả hoặc của nhóm tác giả phải là những kết quả nghiên cứu mới nhất, trong đó tìm ra được các điểm mới (so với các nghiên cứu đã công bố), có đóng góp mới trong mỗi vấn đề nghiên cứu, từ đó mở ra các hướng nghiên cứu tiếp theo trong tương lai, đồng thời có tính chất tranh luận khoa học trong hội thảo.

– Ngôn ngữ sử dụng: mỗi báo cáo (gồm: tên chủ đề, tóm tắt báo cáo, từ khoá, toàn văn báo cáo, danh mục tài liệu tham khảo, các công trình khoa học có liên quan đã công bố của tác giả/nhóm tác giả) được trình bày bằng 2 thứ tiếng: tiếng Việt và tiếng Pháp (*đối với nhà khoa học ngoài Việt Nam và Pháp, có thể sử dụng tiếng Anh thay cho tiếng Pháp*).

– Sản phẩm nghiên cứu của các tác giả trong mỗi nhóm chuyên ngành/liên ngành được hình thành một kỹ yếu chuyên ngành/liên ngành theo chủ đề lớn của hội thảo. Sau khi tổ chức hội thảo, các báo cáo khoa học có chất lượng sau khi được thẩm định, cần bổ sung và hoàn thiện để được xem xét tuyển chọn xuất bản tại Pháp.

4. Nội dung Hội thảo

– Trên cơ sở chủ đề của hội thảo, các nhà khoa học trong và ngoài nước sẽ tham gia vào một hoặc một số nhóm chuyên ngành khoa học dưới đây:

A. Giáo dục học

B. Văn học – Ngôn ngữ học

C. Triết học – Tôn giáo

D. Sử học – Khảo cổ học – Dân tộc học – Nhân học

E. Nghệ thuật học (Âm nhạc, Hội họa, Kiến trúc đô thị)

F. Xã hội học – Tâm lý học – Công tác xã hội

G. Địa lý – Kinh tế – xã hội

– Nội dung nghiên cứu, định hướng thảo luận của mỗi nhóm chuyên ngành do các nhà khoa học thống nhất và quyết định triển khai (thông qua thảo luận bằng email, trao đổi trực tiếp,...). Ban tổ chức gợi ý một số chủ đề nghiên cứu (*có văn bản kèm theo*).

5. Thành phần tham gia Hội thảo

– Các giáo sư, nhà nghiên cứu của École Normale Supérieure (Paris), các trường đại học và các cơ quan nghiên cứu khoa học thuộc CNRS – Cộng hoà Pháp và các nhà khoa học do Giám đốc ENS (Paris) hoặc Giám đốc Labex TransferS gửi *Thư mời*.

– Giảng viên, nhà nghiên cứu của Trường Đại học Sư phạm Hà Nội, các trường đại học, viện nghiên cứu trong nước và quốc tế đã có kết quả nghiên cứu và có khả năng tham gia phát triển quan hệ hợp tác khoa học Pháp – Việt do Hiệu trưởng Trường Đại học Sư phạm Hà Nội gửi *Thư mời*.

Ghi chú: Ưu tiên đối với các nhà khoa học trẻ sử dụng thành thạo tiếng Pháp (hoặc tiếng Anh) trong nghiên cứu và trao đổi học thuật.

6. Công tác chuẩn bị Hội thảo

– **Đăng kí tham gia hội thảo:** Trước 10/10/2017, đề nghị mỗi nhà khoa học gửi tới Ban tổ chức các tài liệu dưới dạng file (định dạng .doc hoặc .pdf): Bản lý lịch khoa học bằng hai thứ tiếng: tiếng Việt và tiếng Pháp (hoặc tiếng Anh); 01 file ảnh cá nhân (ảnh chân dung hoặc ảnh hoạt động khoa học) có dung lượng đảm bảo độ nét; Bản đề xuất dự định tên chủ đề báo cáo bằng 2 thứ tiếng: tiếng Việt và tiếng Pháp (hoặc tiếng Anh);

– **Khẳng định việc tham gia hội thảo:** Trước 25/10/2017, đề nghị mỗi nhà khoa học gửi tới Ban tổ chức bản Tóm tắt báo cáo theo nhóm chuyên ngành/liên ngành đã đăng kí trong khoảng 500 từ bằng hai thứ tiếng: tiếng Việt và tiếng Pháp (hoặc tiếng Anh *đối với nhà khoa học ngoài Việt Nam và Pháp*), bao gồm các từ khoá (định dạng file .doc và .pdf).

– **Hợp tác trong quá trình hoàn thành báo cáo khoa học:** Từ tháng 11/2017 đến tháng 02/2018, các học giả/nhóm nhà khoa học của các nước liên hệ thường xuyên để

thảo luận, chia sẻ thông tin và thống nhất từng chủ đề của mỗi nhóm chuyên ngành/liên ngành và triển khai, hoàn thành báo cáo khoa học.

– **Gửi báo cáo toàn văn:** Trước 01/3/2018, mỗi tác giả hoặc đại diện nhóm tác giả gửi tới Ban tổ chức Báo cáo toàn văn bằng 2 thứ tiếng: tiếng Việt và tiếng Pháp (hoặc tiếng Anh đối với nhà khoa học ngoài Việt Nam và Pháp) và bản tóm tắt khoảng từ 1.500 đến 2.000 từ dịch sang tiếng Pháp (đối với các báo cáo được trình bày bằng tiếng Việt) và dịch sang tiếng Việt đối với các báo cáo được trình bày bằng tiếng Pháp hoặc tiếng Anh (trong trường hợp đặc biệt nêu ở mục 3.2) để phục vụ việc in Kỷ yếu báo cáo tóm tắt (định dạng file .doc và .pdf).

– **Tham dự hội thảo:** Các nhà khoa học hoàn thành các công việc nêu trên, được Ban tổ chức gửi Thư mời dự hội thảo. Đại biểu được cơ quan, tổ chức cử đi dự đài thọ, hỗ trợ kinh phí đi lại, ăn uống, lưu trú và các chi phí khác theo quy định của Nhà nước hoặc tự lo kinh phí. Ban tổ chức hội thảo sẽ hỗ trợ thông tin (địa chỉ khách sạn, nơi ăn uống, tham quan,...) và hỗ trợ phiên dịch cho các đại biểu. Đại biểu có thể đóng góp một phần kinh phí phục vụ cho công tác tổ chức thăm định, biên tập, hiệu đính,... để xuất bản tại Pháp (nếu có thông báo của Ban tổ chức).

7. Các hoạt động của Hội thảo

– Phiên toàn thể: Thực hiện các nghi thức của một hội thảo khoa học quốc tế, có các báo cáo chung, đề dẫn và tổng hợp kết quả hợp tác giữa Trường Đại học Sư phạm Hà Nội và École Normale Supérieure (Paris), đồng thời khái quát những nội dung cơ bản của hội thảo được tổ chức theo các nhóm chuyên ngành/liên ngành.

– Phiên các tiểu ban (hội thảo nhóm chuyên ngành/liên ngành):

+ Mỗi tác giả hoặc đại diện nhóm tác giả của báo cáo khoa học thuyết trình bằng ngôn ngữ riêng của mình trong thời gian tối đa 20 phút; thời gian thảo luận ngay sau mỗi báo cáo trong thời gian tối đa 10 phút.

+ Ban tổ chức sẽ ghi hình quá trình thuyết trình của báo cáo viên và thảo luận để tạo video gửi cho báo cáo viên, đồng thời có thể sử dụng làm tư liệu cho kết quả hợp tác giữa hai trường.

8. Liên hệ Ban tổ chức

– Email của Ban tổ chức hội thảo: hnue.ens2018@hnue.edu.vn

– Về phía Trường Đại học Sư phạm Hà Nội: PGS.TS. Nguyễn Bá Cường – Giám đốc Nhà xuất bản Đại học Sư phạm. Điện thoại: (+84)983221671; Email: cuongnb@hnue.edu.vn.

– Về phía École Normale Supérieure (Paris): GS. Michel ESPAGNE – Giám đốc nghiên cứu CNRS kiêm Giám đốc Labex TransferS; điện thoại: +33 (0)1 44 32 30 09; Fax. +33 (0)1 44 32 31 22; Email: michel.espagne@ens.fr.

Trường Đại học Sư phạm Hà Nội trân trọng thông báo và mong nhận được sự tham gia hiệu quả của các tổ chức và các nhà khoa học.

Nơi nhận:

- Vụ HTQT – Bộ GDĐT;
- Quỹ Nafosted – Bộ KHCN
- ENS (Paris); Labex TransferS;
- Các trường ĐH, HV, VNC trong nước và quốc tế;
- Đảng uỷ, Ban Giám hiệu;
- Các phòng, ban, khoa, NXB ĐHSP;
- Lưu VT.



GS.TS. Nguyễn Văn Minh

TRƯỜNG ĐẠI HỌC SƯ PHẠM HÀ NỘI

BAN TỔ CHỨC HỘI THẢO KHOA HỌC QUỐC TẾ: “GIAO LƯU VĂN HOÁ VIỆT – PHÁP: THÀNH TỰU VÀ TRIỂN VỌNG”

GỢI Ý MỘT SỐ CHỦ ĐỀ NGHIÊN CỨU

(tham khảo)

A. Giáo dục học

- Tiếp xúc và giao lưu văn hoá trong giáo dục Pháp – Việt
- Những vấn đề thuộc về lịch sử giáo dục Việt Nam thời Pháp thuộc
- Chương trình, nội dung, phương pháp giáo dục Việt Nam thời Pháp thuộc
- Những biến đổi trong nhận thức giáo dục của người Pháp đối với Việt Nam thời thuộc địa
- Chương trình, nội dung, phương pháp giáo dục của Pháp – những kinh nghiệm cho đổi mới giáo dục ở Việt Nam hiện nay
- Giáo dục học ở Pháp và giáo dục học ở Việt Nam hiện nay
- Đào tạo Sư phạm tại Pháp và những vấn đề thực tiễn vận dụng ở Việt Nam hiện nay
- Tác động của văn hoá Việt Nam với trí thức Pháp thế kỷ XX
- Đào tạo tiếng Pháp tại Việt Nam/ Đào tạo tiếng Việt tại Pháp
- Giáo dục gia đình ở Pháp và giáo dục gia đình ở Việt Nam
- ...

B. Văn học – Ngôn ngữ học

- Văn học Pháp với nền văn học Việt Nam thời Pháp thuộc
- Văn học Pháp hiện đại với văn học Việt Nam hiện đại
- Dạy học văn học Pháp tại Việt Nam xưa và nay
- Văn học Pháp với các xu hướng sáng tác văn học ở Việt Nam (từ xưa đến nay)
- Đất nước và con người Việt Nam trong văn học Pháp xưa và nay
- Thư tịch văn học Pháp ở Việt Nam/ Thư tịch văn học Việt Nam tại Pháp
- Ngôn ngữ Việt Nam thời Pháp thuộc
- Người Pháp với tiếng Việt, người Việt với tiếng Pháp
- Tiếng Pháp trong tiến trình phát triển của tiếng Việt hiện đại
- Văn hoá Pháp trong ngôn ngữ Việt Nam
- Văn học Việt Nam trong sách báo Pháp/ Văn học Pháp trong sách báo Việt Nam
- Folkcole Việt Nam với văn học Pháp
- Văn học dịch Pháp – Việt; Việt – Pháp
- Những vấn đề dịch thuật Pháp – Việt
- ...

C. Triết học – Tôn giáo

- Triết học Pháp đối với lịch sử tư tưởng triết học Việt Nam thời cận – hiện đại
- Triết học khai sáng Pháp và ảnh hưởng của nó ở Việt Nam

- Triết học hiện sinh Pháp ở Việt Nam
- Sự tiếp biến tư tưởng dân chủ và cách mạng Pháp của các trí thức Việt Nam
- Tư tưởng Hồ Chí Minh và triết học Pháp
- Trần Đức Thảo với triết học Pháp hiện đại
- Giảng dạy và nghiên cứu triết học Pháp ở Việt Nam xưa và nay
- Sự chuyển giao văn hoá trong triết học Pháp và triết học Việt Nam.
- Nghiên cứu tôn giáo, tín ngưỡng Việt Nam của người Pháp qua các công trình đã xuất bản
- Sự tác động của các giá trị văn hoá – tôn giáo truyền thống đối với người Pháp trong lịch sử và hiện nay
- Tư tưởng Việt Nam qua nhận thức của các học giả Pháp
- Sách Triết học của Pháp tại Việt Nam (sách dịch/giáo trình giảng dạy các cấp,...)
- Sự tiếp biến văn hoá – tôn giáo, đạo đức truyền thống của người Việt tại Pháp
- Nho giáo – những vấn đề nghiên cứu tại Pháp
- Sự biến đổi các loại hình tín ngưỡng ở Việt Nam cận – hiện đại
- ...

C. Sử học – Khảo cổ học – Dân tộc học – Nhân học

- Sử học Pháp và Sử học Việt Nam – quá trình tiếp biến, giao thoa văn hoá
- Giảng dạy lịch sử Pháp trong chương trình, sách giáo khoa Việt Nam
- Nước Pháp và người Pháp trong sách giáo khoa Việt Nam xưa và nay
- Phương pháp nghiên cứu và giảng dạy lịch sử Pháp – kinh nghiệm đối với Việt Nam
- Việt Nam trong lịch sử nước Pháp hiện đại
- Việt Nam trong sách giáo khoa Pháp qua các thời kỳ
- Khảo cổ học Pháp tại Việt Nam/ Khảo cổ học Việt Nam tại Pháp
- Dân tộc học Pháp và dân tộc học Việt Nam
- Các nhà dân tộc học Việt Nam tại Pháp/ Các nhà dân tộc học Pháp tại Việt Nam
- Phương pháp khảo cổ học/ Dân tộc học Pháp tại Việt Nam
- Lễ hội Việt Nam thời Pháp thuộc
- Về các công trình nghiên cứu về Sử học/ Khảo cổ học/ Dân tộc học/ Nhân học của người Pháp và người Việt Nam đã được xuất bản
- Nhân học Pháp và những vấn đề phương pháp luận – vận dụng cho sự phát triển của Nhân học ở Việt Nam hiện nay
- ...

D. Nghệ thuật học (Âm nhạc, Hội hoạ, Kiến trúc đô thị,...)

- Âm nhạc Pháp với lịch sử âm nhạc Việt Nam
- Ảnh hưởng của các trường phái hội hoạ Pháp đối với nền mỹ thuật Việt Nam hiện đại
- Mỹ thuật truyền thống Việt Nam trong sự tiếp biến của văn hoá Pháp thời Pháp thuộc và hiện nay
- Kiến trúc đô thị Pháp với kiến trúc đô thị ở Việt Nam
- Ảnh hưởng của kiến trúc Pháp trong kiến trúc Việt Nam hiện đại
- Các nhà kiến trúc Pháp ở Việt Nam
- Ảnh hưởng của âm nhạc, mỹ thuật, kiến trúc Việt Nam đối với người Pháp
- ...

E. Xã hội học – Tâm lý học – Công tác xã hội

- Xã hội học Pháp với xã hội học Việt Nam/ Xã hội học Việt Nam tại Pháp
- Các phương pháp nghiên cứu xã hội học Pháp – vận dụng ở Việt Nam
- Các nhà xã hội học Pháp tại Việt Nam / Các nhà xã hội học Việt Nam tại Pháp
- Tâm lý học Pháp và ảnh hưởng của nó đối với tâm lý học Việt Nam
- Tâm lý truyền thống của người Việt và ảnh hưởng của nó đối với người Pháp trong lịch sử
- Công tác xã hội ở Pháp – những kinh nghiệm cho Việt Nam
- Nghiên cứu và giảng dạy Tâm lý học/ Xã hội học Pháp ở Việt Nam
- ...

G. Địa lý – Kinh tế – xã hội

- Tư liệu lịch sử (đã xuất bản hoặc chưa xuất bản) tại Pháp về chủ quyền biên giới, lãnh thổ, biển đảo Việt Nam
- Người Pháp với vấn đề biên giới, lãnh thổ, biển đảo của Việt Nam trong lịch sử
- Địa giới hành chính thời Pháp thuộc – những vấn đề đặt ra trong quản lý hành chính hiện nay ở Việt Nam
- Nông thôn/nông dân Việt Nam thời Pháp thuộc
- Kinh tế Việt Nam thời Pháp thuộc (thương mại, công nghiệp, thủ công nghiệp, du lịch,...)
- Kinh tế Pháp với quá trình khai thác thuộc địa của Pháp tại Việt Nam
- Địa giới hành chính của Việt Nam thời Pháp thuộc
- Sự phát hiện của người Pháp về các địa danh du lịch sinh thái và bảo tồn thiên nhiên ở Việt Nam
- Kinh tế – xã hội Pháp thời đô hộ Việt Nam – những điều chỉnh chính sách của Chính phủ
- Hợp tác và phát triển kinh tế giữa Việt Nam và Pháp – đối tác chiến lược hiện nay
- Ảnh hưởng của tư tưởng chính trị Pháp đối với tư tưởng chính trị Việt Nam thời cận – hiện đại
- Francophone và Việt Nam
- Người Việt Nam ở Pháp hiện nay/ Người Pháp ở Việt Nam
- ...